

**KONFERENZ DER SCHWEIZERISCHEN GEFÄNGNISÄRZTE
LA CONFÉRENCE SUISSE DES MÉDECINS PÉNITENTIAIRES**

19. UND 20. JANUAR 2007 IN LUGANO

*An die Ärztinnen und Ärzte im Strafvollzug,
An die Pflegenden im Strafvollzug,*

Hiermit laden wir Sie herzlich zu unserer nächsten Zusammenkunft der Gefängnisärzte am kommenden 19. und 20. Januar in Lugano ein.

Wir schlagen Ihnen vor, zwei besonders brisante Themen im Zusammenhang mit unseren Überlegungen und Arbeiten zu fächerübergreifenden Standards in der Gefängnismedizin zu behandeln.

Die Frage nach der Tuberkulose-Früherkennung stellt sich uns regelmässig, und die Meinungen darüber, ob ein Test systematisch vorgeschlagen werden solle, gehen oftmals auseinander.

Obwohl hinsichtlich des Auftretens dieser Krankheit Schwankungen zu beobachten sind, handelt es sich hier angesichts der Durchmischung der Insassenpopulationen um ein konstantes Problem.

Anlässlich unserer Zusammenkunft möchten wir uns einen Überblick sowohl über die klinischen als auch über die medizinisch-sozialen Aspekte dieser Problematik verschaffen und versuchen, einen gemeinsamen Standpunkt, beziehungsweise eine gemeinsame Empfehlung für unsere jeweiligen Arbeitsbereiche zu definieren.

Ein weiteres wichtiges Thema in unserer Arbeit ist der posttraumatische Stress. Oftmals kommen Menschen in unsere Sprechstunde, die in ihren Herkunftsländern extremen Situationen ausgesetzt waren. Häufig ist die Gewalt, von der sie berichten, lediglich die sichtbare Komponente ihres Traumas. Ausserdem kann sich das Trauma auf das Gefängnispersonal übertragen. Müsste man hier eine spezifische Betreuung anbieten? Wären entsprechende Schulungen nötig? Über diese und andere Fragen möchten wir mit Ihnen diskutieren.

Wie in früheren Jahren steht auch diesmal die Besichtigung einiger Strafanstalten des Gastkantons auf dem Programm. Zudem laden wir Sie zu einem gemütlichen Abend in einem Tessiner Grotto ein.

Wir hoffen, Sie zahlreich an unserer Veranstaltung begrüessen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüssen.

Prof. Bruno Gravier, Präsident

Dott. Damiano Castelli

**KONFERENZ DER SCHWEIZERISCHEN GEFÄNGNISÄRZTE
LA CONFÉRENCE SUISSE DES MÉDECINS PÉNITENTIAIRES**

19. UND 20. JANUAR 2007 IN LUGANO

PROGRAMM

Freitag, 19. Januar 2007

- 14h00** Besammlung im Zentrum der Altstadt von Lugano (Piazza Cioccaro) und Fahrt mit dem Bus zur kantonalen Strafanstalt "La Stampa"
- 14h30** Kaffee, Begrüssung und Vorstellung der neuen Strafvollzugsstrukturen durch die Tessiner Strafvollzugsbehörden
- 15h00** **Besichtigung der Strafanstalt "La Stampa" und des neuen Bezirksgefängnisses "Farera"**
- 17h00** **Jahresversammlung der Konferenz Schweizerischer Gefängnisärzte im Schulungsraum des Gefängnisses "Farera"**
(Simultanverdolmetschung französisch-deutsch)
- 18h30** Apero
- 19h00** Abfahrt mit dem Bus. Tessiner Abend in einem Grotto, mit ländlichen Spezialitäten der Tessiner Küche
- 24h00** Rückfahrt zum Hotel mit dem Bus

**KONFERENZ DER SCHWEIZERISCHEN GEFÄNGNISÄRZTE
LA CONFÉRENCE SUISSE DES MÉDECINS PÉNITENTIAIRES**

19. UND 20. JANUAR 2007 IN LUGANO

**Samstag, 20. Januar 2007
Kongresszentrum, Lugano**

9h-11h Tuberkulose im Gefängnis

Präsident : Dr. Damiano Castelli, Lugano Moderator: Dr. Thomas Staub, Zürich

9h10 Aktuelle klinische Aspekte

Dr. Carlo Balmelli, spec. FMH en médecine interne et infectiologie, Chef du service de prévention des infection, Ente Ospedaliero Cantonale, Lugano

9h30 Epidemiologische und psychosoziale Aspekte

Dr. Jean-Paul Janssens, médecin-adjoint agrégé dans le service de pneumologie des hôpitaux Universitaires de Genève, privat-docent et chargé de cours, responsable du centre antituberculeux, HUG, Genève

9h50 Vor- und Nachteile der verschiedenen Testmethoden

Dr. Bernice Elger, Cheffe de clinique, privat docent, Service de Médecine Pénitentiaire, Dr Slim Slama, Chef de clinique, policlinique de médecine, HUG Genève

10h10 Allgemeine Aussprache

11h Mittagspause

12h-14h Post-traumatischer Stress im Gefängnis

Präsident : Prof. Bruno Gravier, Lausanne Moderatorin : Anna Schneider, Berne

12h Klinische Aspekte

Dr. Luca Genoni, Psychiater, Lugano

12h30 Historische und gefängnispezifische Aspekte

Dr. Andreas Frei, Psychiater, Leitender Arzt Forensik, Psychiatriezentrum Luzern

13h00 Allgemeine Diskussion

14h00 Abschluss der Zusammenkunft

Simultanverdolmetschung französisch-deutsch

**KONFERENZ DER SCHWEIZERISCHEN GEFÄNGNISÄRZTE
LA CONFÉRENCE SUISSE DES MÉDECINS PÉNITENTIAIRES**

19. UND 20. JANUAR 2007 IN LUGANO

Anmeldetalon

Per Post, Fax oder E-Mail bis zum 12. Januar 2007 einsenden an

**Prof. Bruno Gravier
SMPP, Site de Cery
1008 Prilly
Fax . 021 643 68 61 - E-Mail : Bruno.Gravier@chuv.ch**

Name, Vorname :

Adresse :

.....

Tel. : Fax :

E-Mail :

(Bitte Zutreffendes ankreuzen)

1. Ich nehme an der Besichtigung der Strafanstalt la Stampa teil ja nein
2. Ich nehme an der Generalversammlung am Freitagabend teil ja nein
3. Ich nehme am Freitag am Abendessen teil ja nein
4. Ich besuche den wissenschaftlichen Teil am Samstagmorgen ja nein

**Pauschale Einschreibgebühr (einschliesslich Essen am Freitagabend)
CHF 150.—**

Bitte beiliegenden Einzahlungsschein benützen oder einzahlen auf Konto
R3532.08.38 – IBAN CH8800766000 R3532.08.38
Banque cantonale neuchâteloise

Konferenz Schweizerischer Gefängnisärzte – Ch. du Soleil 9 – 2000 Neuchâtel

**Zimmer raschestmöglich anhand des Formulars auf der nächsten Seite direkt
beim Verkehrsbüro Lugano reservieren.
Die Hotelrechnung ist direkt im Hotel zu bezahlen.**



Prenotazione hotel / Hotel booking
Hotelreservation / Réservation hôtel

Conférence Suisse des Médecins Pénitentiaires
Konferenz Schweizerischer Gefängnisärzte

Palazzo dei Congressi, Lugano, 19-20 gennaio 2007

Cognome / Last name
 Name / Nom

.....

Nome / First name
 Vorname / Prénom

.....

Indirizzo / Address
 Adresse / Adresse

.....

.....

Tel

.....

Fax

.....

E-mail

.....

Data d'arrivo / Arrival date
 Ankunftsdatum / Date d'arrivée

.....

Data di partenza / Departure date
 Abreisedatum / Date du départ

.....

in auto / by car
 mit Auto / en voiture

in treno / by train
 mit Zug/ en train

in aereo / by airplane
 mit Flugzeug / en avion

Osservazioni / Notes
 Bemerkungen / Observations

.....

Categoria / Category Categorie / Catégorie	Occupazione singola / Single use Einerbelegung / Occupation single		Occupazione doppia / Double use Zweierbelegung / Occupation double	
	♂	♀	♂ ♀	
Prezzi in CHF / Rates in CHF Preise in CHF / Tarifs en CHF	Numero camere / Room number Anzahl Zimmer / Nombre chambres	Prezzi / Rates Preise / Tarifs	Numero camere / Room number Anzahl Zimmer / Nombre chambres	Prezzi / Rates Preise / Tarifs
Hotel Lugano Dante Center ****		180.-/220.-		280.-
Hotel Acquarello ***		125.-		150.-

I prezzi si intendono per camera e pernottamento con prima colazione, servizio e tasse compresi (2007 bassa stagione).
 Die Preise verstehen sich pro Zimmer/Nacht inkl. Frühstück, Service, Taxen und MWSt (2007 Vor- Nachsaison).
 Les tarifs s'entendent par chambre et par nuit y compris petit déjeuner, service, taxes et TVA (2007 hors saison).

Per favore ritornare il formulario completato all'indirizzo sottostante:
Bitte das ausgefüllte Formular an die untenstehende Adresse senden:
Veillez s.v.p. envoyer ce formulaire à l'adresse suivante:

So rasch wie möglich